

Redaktor naczelny:  
**Tadeusz Kończyc**  
Przyjmuje we wtorki  
4<sup>30</sup> — 6 pp.  
Redaktor:  
**Eugeniusz Świerczewski**

Godziny przyjęć  
redakcyjnych  
od godz. 5 — 6 popoł.

Redakcja i Administracja  
**WARSZAWA,**  
Złota 58,  
tel. 307-30.

# COMOEDIA

## TYGODNIK

### TEATR • KINO • MUZYKA • LITERATURA

Oddziały prowincjonalne:  
**WILNO,** Zawalna 16  
m. 10.  
**LUBLIN,** Dolna Panny  
Marji 12, m. 22.  
**LWÓW,** Janowska № 24,  
1-sze piętro.  
**KRAKÓW,** Al. Krasin-  
skiego 21, 1 piętro.  
**BIAŁYSTOK,** Lipowa 31  
**POZNAŃ—Mostowa 16**

ZAGRANICZ:  
**PARYŻ,** (18e), 8, willa  
Poissoniere.  
**NEW-YORK** 65 W 8th  
street  
**NEW-YORK CITY.**

## W OBRONIE POETÓW.

„...Poezjo, matko Piękności i Zbawienia... Błogosławiony ten, w którym zamieszkałaś, jako Bóg zamieszkał w świecie, niewidziany, niesłyszany, w każdej części jego okazały, wielki...“ Te słowa cudnego wstępu do „Nieboskiej Komedji“ zawsze przypominają mi się podczas przedstawień wielkich dzieł poetycznych na scenie. Wtedy przestrzeń ograniczona rampą, kulisami i tylną dekoracją, staje się jakby zmniejszonym symbolem świata. Scena zamienia się na świecą świątynię, w której odbywają się najwyższej misterja ducha twórcze. Pamiętam, jak podczas pierwszych przedstawień w Krakowie „Kordjana“, „Dziadów“, „Wesela“ wytwarzała się między salą widzów a sceną jakaś mistyczna spójność, jak szły na ludzi wielkie szmy i powiewy natchnienia, jak przez parę godzin umysły słuchaczy przenosiły się w lepsze światy, jak wedle słów Asnyka, panowała wtedy:

jaśniejsza sfera,  
Będąca ziemskiej tęczęwem odbiciem.  
Ta zmienna kształty w wieczny blask ubiera,  
I jak posągi stawia ponad życiem...

Mam to przekonanie wyssańe z dziejów literatury i cywilizacji, że poeta na scenie jest *najwyższym inicjatorem i przewodzącą*. Dla tego kardynalnym prawem sumienia artystycznej jest *poszanowanie jego dzieła*. Coquelin w swojej broszurze „Sztuka aktora“, twierdzi stanowczo: „Niema sztuki tam, gdzie niema stylu. Obowiązkiem aktora jest szanowanie tekstu „winiem mówić to, co napisał autor, ani mniej ani więcej.“\*)

Rzecz jasna, że w daleko większym zakresie ten obowiązek, ciąży na reżyserze i kierowniku sceny, który ma piękne i szlachetne zadanie, być *wiernym tłumaczem* pomysłów i natchnień poety i dbać o to, aby praca aktorów, dekoratora, aby ton gry artystów, tła malowniczego i gry świateł składały się w *harmonijną syntezę*, tłumaczącą w plastyce i ruchu cuda twórczej poezji.

Ostatnimi czasy niektóre prądy nowatorskie przenoszą ekspresję sceniczną od

jądra do łupiny sztuki, od poety do aktora do dziwacznych pomysłów inscenizacji. Jest to niby szukaniem dróg nowych. Bardzo dobrze. Ale to nowatorstwo niepowinno krzywdzić poety, paczyć jego dzieła, odbierać krzewu poezji z bujnego kwiecia. Tymczasem niektórzy dyrektorowie teatrów w wielkich miastach Europy dla wykazania swej oryginalności, dla „zadziwienia burżujów“, bawią się w eksperymenty niedopuszczalne ze stanowiska głębszej estetyki teatralnej. W jakimś teatrze w Londynie grano „Hamleta“ niedawno, w ubraniach współczesnych, w zakietach i frakach.

W berlińskim Schauspielhausie ubrano niektóre epizody tragedji królewicza duńskiego po prusku w szaty nowego militarizmu. To są jaskrawe anomalje dla osiągnięcia sensacji. Współczesna technika teatralna ma ogromne bogactwo środków i zasobów. Zarówno inscenizator, jak i malarz sceniczny, mogą rozwinąć pomysłowość i oryginalność bez uciekania się do nienaturalnych zbroceń.

I u nas ten przykład działa zarazliwie — chociaż w mniejszym stopniu. Razi to zwłaszcza w inscenizacji dzieł największego naszego poety dramatycznego, którego wspaniałe żelazde i dramaty już weszły w skład żelaznego repertuaru scen pierwszorzędných. Z boleścią i niesmakami spoglądałem niedawno na futurystyczne dekoracje w „Srebrnym śnie Salomei“, gdy drzewa w lesie przybrały jakieś cudackie nieestetyczne formy, a staw i ogród pełen księżycowego blasku i śpiewu ptaszków był podobny do zakątka śnieżnego.

I teraz podczas uroczystych przedstawień z powodu pobytu prochów Wielkiego poety w stolicy, muszę zaznaczyć odstępstwa od jego intencji. W Teatrze Polskim przedstawienie „Samuela Zborowskiego“ miało świetne zalety, podniesione jednoznacznie przez krytykę.

Chociaż mam to przekonanie, że dzisiaj w epoce mozolnego formowania się budowy naszego państwa najmniej we wszystkich dzieł twórcy „Lilli Wenedy“ nadaje się do wystawienia ten dramat, idealizujący sprawę anarchisty i warchoła, na którym słusznie zaciężyła dłoń sprawiedliwości państwowej. Swoją drogą przyznać trzeba, że ostatni obraz „W krainie naziemskiej“ był jedną z najwspanialszych

wizji teatralnych, jakieśy widzieli ostatniemi czasy w Warszawie.

Ale co do pierwszych pięciu odsłon dramatu można poczynić różne zastrzeżenia. Dlaczego np. w zamku księcia Poloniusa dekoracja miała jakieś formy wynaturzonego gotyku i barwy jaskrawe? Dla czego skalna okolica, przedstawiała się w kształtach i kombinacjach płaszczyzn trójkatnych? Dla czego książę Polonius i Lucyfer występowali zrazu w czarnych tużurkach, a dopiero w ostatnim obrazie ujrzelismy kostjomy polskie zgodne z chwilą dziejową dramatu?

Pod względem malowniczości ten utwór wymaga wogóle *tonu widmowego*, form nieco przymglonych, ale nie plastyki dowolnej, popartej niepotrzebnie zmianami oświetlenia, gdy scena co parę chwil zamieniała się w czarną czeluść.

Nie wiem, dlaczego także na scenie Teatru Narodowego grano „Księcia Niezłomnego“ w jednej dekoracji bez antraktu, *wbrew najważniejszemu wskazówkom tekstu* poety, który podzielił dramat zgodnie z układem oryginału hiszpańskiego na trzy „Dni“ z paroma zmianami. Taki układ jest zupełnie usprawiedliwionym podczas imprezy objazdowej dyrektora Osterwy, który spełnia doniosłą misję, głosząc w różnych zakątkach Polski „skrzydlate słowa“ poety. Ale na scenie Teatru Narodowego, mająca wszystkie środki po temu, taka inscenizacja nie jest „synteza“, ale zubożeniem dzieła poety. Składa się ono bowiem z dwu zasadniczych pierwiastków: z poezji-ekstazy religijno-patriotycznej i z barwnej gry fantazji południowej, egzotycznej.

Ten drugi pierwiastek przepadł w inscenizacji prawie zupełnie.

Według informacji poety „Dzień pierwszy“ dramatu dzieje się w ogrodzie nad morzem w Maurytanji. Zamiast pełnej blasków i barw powietrznej dali ujrzelismy na pierwszym planie ciemną przestrzeń zastawioną kilkoma wazonami krzewów i efektownie pomyslane czerwone (?) schody pałacu królewskiego. I ta dekoracja trwała przez całą sztukę, graną bez antraktów, wbrew tak wybitnie romantycznemu charakterowi utworu, w którym parokrotnie się zmienił amiejsee akcji.

Wynikały z tego nieraz anomalje. Za-

miast wylądowania na brzegu morskim rycerzy portugalskich, ukazują się oni odrazu w zamku króla Fezu, jakby podbili całą Maurytanję i zajęli stolicę. Po zwycięstwie nad Maurami Don Fernand mówi:

Tu na tej ogromnej puszczy,  
Co się zdaje grobem ludzi,  
Gdzie krew z ciał pobitych pluszczy.

Wbrew tym słowom tekstu, książę niezłomny stoi wtedy na czerwonych schodach, i ma po bokach te same co przy odsłonięciu kurtyny wazonny z krzewami. Niektóre pomysły tej inscenizacji były piękne, zwłaszcza momenty, ilustrujące symboliczne podniesienie ducha, wiary, ale te uproszenia wywołały inne jeszcze niekonsekwencje, które pomijam. Lepiejby w takim razie grać dramatu na tle kotar przy odpowiednich przerwach, aniżeli uwięzić go w jednej, ostro zarysowanej dekoracji, nie stosownej do tonu, ani do treści wielu scen wspaniałego poematu wiary i tryumfu ducha nad przemocą.

Zaznaczam przy tej sposobności, że w Teatrze Krakowskim obecnie dr. Tadeusz Świątek sumienny i wytrwały kierownik literacki ułożył na scenę tekst „Księcia Niezłomnego“ w 3 częściach, 10 obrazach, a dyrekcja sprawiła barwne i malownicze dekoracje pędzla Bolesława Kudewicza.

Najwierniej u nas w duchu poety były w Teatrze Letnim wykonane cudne fragmenty „Złotej czaszki“ z jej tłem rodzajowym i atmosferą życia patryarchalnego dawnych Polaków, ukazaną w „przeszłości błękitnej“.

Wiem z doświadczenia, że wielkie poematy romantyczne na scenie muszą ulegać skróceniom i redukcjom. W zamkniętym obszarze polot fantazji nie może być tak bujny i swobodny, jak na nieograniczonym teatrze wyobraźni. Mamy jednak święty obowiązek przedstawiać na scenie dzieła dramatyczne naszych wielkich poetów w możliwie największym ich blasku, w bogactwie i rozlewności romantyki, nie tłumiąc ich piękności, nie gubiąc klejnotów, zdołających płaszc królewski naszej poetycznej wymowy. Podług mnie, teatry stołeczne powinny zachować naczelną przykazanie estetyki scenicznego: „Bądź wiernym wewnętrznym prawdzie, formie i stylowi dzieła poety“.

Józef Kotarbiński.

## 30-lecie zgonu Asnyka.

Komitet uczczenia Adama Asnyka nadał nam następującą odezwę. (Red.)

W dniu 2 sierpnia r. b. upływa 30 lat od zgonu Adama Asnyka, największego polskiego poety na szczyłku zesłego stulecia, wielkiego twórcy-myśliciela, niezrównanego mistrza formy poetyckiej o przebogatej skali wyrazu artystycznego, ofiarnego patrioty, członka Rządu narodowego w ostatnim powstaniu, wygnańca i tułacza za rok 1863, założyciela Tow. Szkoły Ludowej, który do ostatka budził ducha oporu przeciwko „zwodniczej potędze bezprawia“, by „pokutnicze nie straciły tłumy ostatnich błysków narodowej dumy“.

Aby oddać hołd Jego pamięci i przypomnieć Go „Majestatowi Polski zmarłychwstałej“ zawiązał się Komitet Uczczenia Adama Asnyka, który postawił sobie na celu odsłonięcie w dniu rocznico-

wym w Tatrach tablicy pamiątkowej ku czci Poety w podzięciu za jedną z pereł Jego twórczości: cykl liryk tatrzańskich.

Komitet postanowił nadto: ogłosić konkurs na rozprawę krytyczną o twórcy cyklu „Nad głębiami“, wydać księgę zbiorową, urządzić na jesieni r. b. szereg odbczytów i akademij po różnych miastach Polski, ogłosić popularne wydanie Jego dzieł, zorganizować wystawę pozostałych po wielkim poecie pamiątek, by tą drogą przypomnieć dzisiejszemu społeczeństwu, a głównie młodzieży, twórczość Wieszcza, ukazać piękno Jego poetyckiej formy, czar i kryształową czystość Jego języka i głębie myśli — a przez to dowiedzieć, że Jego Naród nie jest „uczuciem skąpy“, bo „nie pogrzebał w zapomnienia grobie“ Jego zasługi, — a wiara Poety, iż „siew szlachetnych myśli nie ginie i nie przepadają natchnienia najczystsze“ nie była płonna i że „nieśmiertelna cząstka Jego ducha“ w sercach polskich pokoleń będzie żyła po wszystkie czasy.

Mając powyższe cele przed oczyma i uważając jaknajszystsze ich urzeczywistnienie za nasz społeczny i narodowy obowiązek — zwracamy się niniejszem do wszystkich rodaków, do wszystkich zrzeszeń, związków, towarzystw i instytucyj kulturalnych, zawodowych, przemysłowych, handlowych, do wszystkich rad miejskich, wydziałów powiatowych i t. d. z serdeczną prośbą i wezwaniem o przyjęcie Komitetowi z pomocą moralną, a przedewszystkiem materialną w formie choćby najskromniejszych ofiar i datków. Redakcje zaś wszystkich pism polskich prosimy gorąco o otwarcie listy ofiar na cele Komitetu.

Adres Komitetu: Warszawa, Marszałkowska 117, m. 9, telefon 19-59.

Rachunek czekowy 84-94 w Banku Tow. Spółdzielczych, Warszawa, Jasna 1.

## Dokładny spis utworów sceniczych JULJUSZA SŁOWACKIEGO.

### DRAMATY CAŁKOWITE.

*Lilla Weneda*, tragedia w 5-ciu aktach.  
*Balladyna*, tragedia w 5-ciu aktach.  
*Mindowce*, obraz histor. w 5-ciu aktach.  
*Mazepa*, tragedia w 5-ciu aktach.  
*Książę Marek*, poemat dramat. w 3 aktach.  
*Sen srebrny Salomei*, romans dramat. w 5-ciu aktach.  
*Kordjan*.  
*Agezyleusz*, dramat w 3 akt.  
*Beatry Cenci*, tragedia w 5-ciu aktach.  
*Marya Stuart*, dramat hist. w 5-ciu aktach.

*Książę Niezłomny*, tragedia w 3 akt.  
*Fantazy* (Niepoprawni), dramat w 5 aktach.

### DRAMATY NIEKOMPLETNE.

*Krakus*; *Walter Stadjon*; *Walenrod*; *Zawisza Czarny*; *Samuel Zborowski*; *Jan Kazimierz*; *Złota czaszka*; *Beniowski*; *Horsztyński*; *Dziady*; *Książę Michał Twercki*; *Syn ziemi*.

# Stanisławski jako ideolog teatru mieszczańskiego w Rosji.

W historii teatru rosyjskiego imię Stanisławskiego, twórcy i założyciela Moskiewskiego Teatru Artystycznego, znaczący się złotymi zgłoskami. Stanisławski stanowi sam w sobie epokę w dziejach teatru rosyjskiego, a dzieło jego, rozpatrywane z perspektywy ostatnich trzech dziesięcioleci lat, urasta do niebywałych rozmiarów.

Misją Stanisławskiego było założenie teatru mieszczańskiego w Rosji. Mieszczaństwo rosyjskie było w owym czasie klasą rewoltującą o niezaspokojonych dążeniach do zagarnięcia władzy i od czasu do czasu wstrząsane bywało żywiołami wybuchami buntu i rokoczu, sentymentalizmu i melancholji. Rzecz zrozumiała, że przy ówczesnym ustroju carskiego ucisku i bicia, wszelkie wybuchowe zjawiska społeczne musiały znaleźć swe ujście w sztuce, a przede wszystkim w teatrze.

Stanisławski dał burżuazji teatr, gdzie zapanowała ona niepodzielnie, aczkolwiek władzy politycznej jeszcze nie zdobyła. Nie jest również rzeczą przypadku, iż tylko Moskwa — prastara kolebka kultury i burżuazji rosyjskiej — a nie Petersburg, stała się świątynią nowego teatru Stanisławskiego, gdyż teatr rosyjski był i jest do dnia dzisiejszego instytucją par excellence społeczną, instytucją gdzie znajdująca się odbicie najrozmaitsze prawdy, nurtujące społeczeństwo rosyjskie.

Znane ogółowi imię Stanisławskiego, było tylko pseudonimem, pod którym kryło się mieszczańskie imię syna bogatego przemysłowca, Aleksejewa. Początkową swą działalność teatralną rozpoczął on w salonach związku kupieckiego w Moskwie. Pierwsi jego współpracownicy nie byli organicznie związani z teatrem: werbowali ich sobie wśród rozentuzjasmowanej dla sztuki teatralnej młodzieży „stanu trzeciego”. A nad owymi młodymi adeptami sztuki górowała postać mistrza, będącego idealnym ucieleśnieniem nowej sztuki teatralnej, torującej drogę nowej ambitnej i żądnej władzy klasie społecznej. Stanisławski kił zerwał z istniejącą dotąd dwiema biegunami drogi teatru rosyjskiego: wymuskanego wirtuozostwa lub barbarzyńskiego indywidualizmu. Poraz pierwszy wprowadził on na scenę solidność, sumienność w wykonaniu, robotę „pierwszorzędną”. Teatr jego stał się tem w sztuce, czem szybkie, planowe uprzemysłowienie w ówczesnym życiu gospodarczym kraju.

Teatr Stanisławskiego podziałał przede wszystkim jako objawienie. A w istocie spowodował negację wszelkiej teatralności. Dotąd teatr był dla Rosjanina miejscem, dokąd chronił się przed życiem realnym i bezlitosnym. Stanisławski wprowadził na scenę prawdziwe życie, pulsujące życiem rytym ulicy i wielkiego miasta. Ale błędem byłoby twierdzić, iż teatr Stanisławskiego był naśladowaniem życia: było to samodzielne, twórcze życie sceniczne, wyposażone we wszelki komfort czasów współczesnych.

Stanisławski nie inscenizował. Rozpo-

ścierał przed okiem widza sztuki jakgdyby na barwnym tle jarmarku. Wydłużał je niepomernie, wstawiał sceny epizodyczne według własnego upodobania, mając jeden cel na oku: usuwanie wszelkiego śladu teatralności i wydobywanie istotnych pierwiastków prawdziwego życia. Owa hipertrofia zmysłu rzeczywistości zyskała mu serca wszystkich. Z szeroko rozwartymi oczami spoglądała młoda burżuazja rosyjska na scenę, która uczyła ją poznawania sie-

ślawskiego jest szczególnego rodzaju. To, co on nam podaje, nie jest naturą, lecz o wiele więcej, martwą naturą. Istne panowanie martwej przedmiotowości. Teatr jego jest w istocie teatrem przedmiotów. Co za niedorzeczność uważać Stanisławskiego za twórcę teatru duszy! Nie ulega wątpliwości, iż Stanisławski potrafił w sposób mistrzowski pokazać na scenie człowieka w jego najistotniejszej, najbardziej ludzkiej formie. Ale należałoby być ślepym, aby

na drugi plan. W tym czasie, gdy Stanisławski niepodzielnie panował w teatrze rosyjskim, nie wysunęła się na czoło, za niezliczonymi wyjątkami, ani jedna imponująca swą grą indywidualność aktorska. W tem właśnie przejawiała się niepospolita siła Stanisławskiego, iż potrafił naginać najcięższe talenty aktorskie według swej woli. Biada aktorowi, który usiłował uwolnić się z pod tego jarzma, wychodził on zwykle z tej walki złamany i unicestwiony. I nie be-



Olga Knipper



Kaczalov

oniż filary teatru Stanisławskiego.

bie samej. Poraz pierwszy widziała ona na scenie odzwierciedlenie swego własnego trybu życia ze wszystkimi jego radościami i dolegliwościami. Tryb życia mieszczańskiego, banalność powszedniości i podniesienie zostały nagle do godności wielkiego dzieła sztuki, iż zdumiona burżuazja nie posiadała się z radości i dumy.

Stanisławskiemu przybył w owym czasie z pomocą słynny pisarz i dramaturg, Antoni Czechow. Czechow był właśnie twórcą owych patetycznych, pozbawionych silnych namietności utworów teatralnych, dzięki którym sztuka Stanisławskiego znalazła swoje istotne zastosowanie. Dramat Czechowa — dramat nieokreślonej ludzkiej tęsknoty, rezygnacji i ciągnącej się bez końca powszedniości i codzienności — został należycie zrozumiany i oceniony dopiero w interpretacji Stanisławskiego. U Stanisławskiego grali nie tylko ludzie, z którymi stara sztuka teatralna nie wiedziała co począć, gdyż traktowała ich tylko jako wyobraźnieli pewnych ról, ale również i przedewszystkiem, otoczenie, milieu, całkowity inwentarz danej sztuki zarówno martwy jakoteż i żywy.

Powszechnie znany naturalizm Stani-

przeoczyć, iż ludzie ci razem wzięwszy, istnieć tylko jako dodatek do martwej materji.

U Stanisławskiego pierwszą rolę grają lampy, stoły, krzesła, klamki od drzwi, słowem cały martwy inwentarz sztuki. W sztuce Stanisławskiego martwe akcesoria przyoblekają się życiem, i dopiero na ich tle spozstrzega się ludzi, którzy są jedynie dobrze zgrani ze swem otoczeniem.

Sztuka Stanisławskiego nosiła na sobie zawsze wszelkie cechy dobrej, solidnej roboty. Wszystko musiało być wykończone do najdrobniejszych szczegółów. Przeciętne prace nad wystudjowaniem sztuki trwała od 2 do 3 lat. Dopiero, gdy wszystko było solidnie wykonane, zastana podniosła się w górę. Nie było tam więcej miejsca dla improwizacji, nastrojów lub nowych pomysłów scenicznych. Wszystko robiło wrażenie maszynowej doskonałości, przy której nawet dusza aktora pracowała jedynie za poruszeniem dzwonka reżyserskiego.

To, co jest istotnem dla teatru Stanisławskiego, przejawia się przede wszystkim we zbiorowym, wspaniałym wysiłku całej orkiestry scenicznej, gdy natomiast poszczególne muzykanci usuwani są zawsze

dzie przesadą twierdzenie, że sztuka Stanisławskiego, która ożywiła martwą materję, zabijała ludzi.

Genjusz Stanisławskiego osiągnął swój kulminacyjny punkt rozwoju w roku 1910. Potem nastąpił powolny upadek — aż do roku 1917, kiedy nastąpił koniec. Czasy się zmieniły. Rewolucja wyłoniła nowe pojęcia, nową idee. Dawny rewolucyjny teatr Stanisławskiego stał się przedmiotem zaciekłych napaści ze strony nowych rewolucjonistów sztuki.

Stanisławski wniósł do teatru rosyjskiego wiele zdrowych pojęć, tężyzny i uczuciowości artystycznej. W dziedzinie swej był on istotnie nieporównany i genialny. Po między teatrem St. a nowym teatrem istnieje jednak nieprzebyta przepaść, powstała wskutek niezrozumienia przez St. szerszego tempa nowej, nadchodzącej epoki. Dlatego też teatr Stanisławskiego należy już obecnie do przeszłości.

Mieczysław Drzewiecki.

Z cyklu: „Ex libris”.

## Manon Lescaut.

Smutek snuł się po drogach, w deszczu,  
[w poniewierce,  
Czarny lęk uwiązt w gardle, łomotał  
[i szlochali...  
Jak motyl trzępocze w rękach twoich małych  
[głupiutkie serce,  
I wiesz już jak trudno jest kochać.

Dlaczego twoje ręce są takie smutne  
I z warg twoich słodkich opadł bladziutki  
[róż?  
Wieczór znowu za oknem zapłaczę jak  
[lutnia  
I zmrury oczy twe cicho, lekko jak do snu.

Pod gorzkim morzem nieba w tęsknocie  
[okrutnej  
Przyjdzie z wiatrem od preri zapach  
[minionych łęk...  
Przy tobie mi najlepiej i przy tobie  
[najsumutniej, —  
W słodkiej cichej zadumie, twych drob-  
[nych nieżywych ręk.

Artur Lauterbach.

## Teatr węgierski.

(Na tle wywiadu z prof. Ad. Diveky'm)

(Dokończenie).

Największą rolę odegrał tutaj znów wchodzący w modę Teatr Narodowy, (Nemzeti Iaz) i J. J. można powiedzieć się w tym autorem. Dzięki bardzo dobrym aktorom niezmordowanej i celowej pracy wysunął on się wkrótce na czoło teatrów budapeszteńskich. Na jego deskach dawano z zasłużonym sukcesem sztuki o wielkiej wartości literackiej, przyjmowane przez publiczność z entuzjazmem. Tragedja narodowa Gezy Vojnovitsa — *Mohacz*, ponury, daleko rozbrzmiewający dramat Atty; Kolomana Harsanyi'ego — *Ellák*; Ludwika Zilahy'ego węgierski obrazek wiejski: *Świeci słońce* (Süt a nap.), liryczna sztuka („Zenebocok”) *Pajace muzycy* ni i dramat, podnoszący dzisiejszy los Węgier — *Białe jelenie*; (Fehér szarvas) siedmiogrodzka ballada — *Zamek boży* (Istenvara) Ernesta P. Abrahama i tegoż dzieje rybaków z nad Cisy — *Przewoźnicy* (A reveszek) tragiczny dramat wiejski Ludwika Bibo — *Prawo* (A Jus) i tragedia historyczna — *Batory* (Báthory); Kolomana Csathó komedje w guście węgierskim: *Nowy krewny*, (Uj rokon),

„Małżeństwa się kójarzą“ w niebie (A házassagok az egben köttetnek). A ty Ladanyi pal sobie fajkę (Te csak pipálj Ladányi); Aladára Schöpfunglino głęboko liryczna historia wiejska — *Koniec pięknego lata* (Vége a szép nyárnak). Zsolt Harsányi z opowiadań Kolomana Mikszatha odtworzył komedje — *Stary łobuz* (A vén gazember). Wspomnieć również trzeba o subtelnej komedji budińskiej Eugenjusza Miklósa — *Wiewiórki* (Mókusok).

Wszyscy ci autorowie i ich sztuki należały przytułek w Teatrze Narodowym, względnie w Teatrze kameralnym, a publiczność przyjęła ich całym sercem. Ale również i dawniejsi pisarze ze starej gwardji zbierali laury: Franciszek Herczeg swoim dramatem o Széchenyi'm — *Most* (A hid), Franciszek Ferenczy — komedją *Mirmikry*, Aleksander Hevesi — melancholijną historją *Elzewirowie*

Sztuki te wyczarowywały głęboko ukryte motywy bądź z dziejów Węgier, bądź z życia minionego, przedwojennego świata gentry (panów), lub też z życia wiejskiego. Motywy te żarzyły się w głębi serca każdego Węgry, a czasów nowego przebudzenia się narodowego każdy Węgier widział zmartwychwstających na scenie dawnych swolch przodków.

Teatry prywatne obciążone podatkami

nie mogły współzawodniczyć z Teatrem Narodowym, chociaż sztuki o charakterze narodowym i na ich scenach odnosiły często wielkie sukcesy. Zigmunta Móriza — *Dzik* (Vad disno) w Vigszhaz (komedja). (Kłosa zboża (Buzakalásza) w teatrze „Renaissance; Zsolt Harsányi'ego historia o *Młodym Noszty* (A Noszty fiu) w Vigszház; Stefana Zágon — *Marika* w teatrze „Renaissance; Samuela Nagy'a komedja małomiasteczkowa — *Szeleści krzak* (Zörög haraszt) w teatrze Śródmiejskim (Belvárosi színház) miały swe godziny triumfu. Kierunek narodowy i w literaturze operowej i operetkowej uzyskał znaczną przewagę nad sztukami zagranicznymi. Opera Edmunda Poldini'ego — *Wesela karnawałowe* (A farsangi lakadalom); Ernesta Dohnányi'ego opera — „*Wieża wojewody*“ (A vajda touya); opera Béli Szabados'a — *Fanny*; Zoltana Kodály'a opera — „*Jan Hary*“; są nawet według miary zagranicy dziełami potężnymi. Operetki zaś Emeryka Farkasa, Zigmunta Vincze'go, Wiktora Lányi'ego, Rezső Lavotti, Alberta Szirmai'a, Franciszka Lehára, Emeryka Kalmána i Wiktora Jacobi'ego dawno już uzyskały równouprawnienie z operetkami wiedeńskimi i francuskimi.

Drugi kierunek literatury dramatycznej składania się w wyborze tematów, budo-

# WIADOMOŚCI FILMOWE.

## Jak się robi karierę filmową!

Przygody reżysera Seitera.

Zawód drobnego kupca w małym miasteczku Stanów Zjednoczonych nie jest zbyt zaszczytnym zajęciem, szczególnie zaś dla młodzieńca o wielkich ambicjach, jakich nie brakowało 20-letniemu Williamowi Seiterowi. To też raz po raz pewnego dnia mu się już mocno przejadło całodzienne ślęczenie za ladą sklepową, William, pociąganiem wiozącym trupe prowincjonalnych aktorów, wyrusza w świat. Nasłuchawszy się po drodze opowiadań artystów o cudach stolicy filmu, Los Angeles, Seiter postanawia osiąść tam na stałe i wprowadza w czyn swe postanowienie. Na bruku słonecznego miasta przejadła resztę swych pieniędzy, szuka pracy i po trudach dostaje posadę III-go pomocnika operatora filmowego (praca polega na przenoszeniu statywu z miejsca na miejsce), a po pewnym czasie awansuje na... statystę. Niezwykła inteligencja, spryt i zdolności Seitera wysuwają go wkrótce na stanowisko pomocnika reżysera, a pewne jednoaktówki reżyseruje nawet samodzielnie. Jako świetny samodzielny reżyser wybija się bardzo szybko. Ale wielka sława Seitera datuje się dopiero od jego pierwszego filmu z Reginaldem Denny, Seiter i Denny tworzą tak świetną kombinację, tak są doskonale do siebie dostosowani, że od tego czasu zawsze pracują razem.

## Dziewczęce utrapienia Laury la Plante

i jej obecna manja — „obuwiana biblioteka“.

„Kiedy byłam jeszcze młodą dziewczynką — zwierza się szczerze swym obecnym przyjacielom Laura la Plante — zaproszono mnie na wieczorną taneczną do koleżanki. Cieszyłam się bardzo z zaproszenia, lecz niestety, radość moja była przedwczesna, bowiem gdy nadszedł tak oczekiwany wieczór, zrobiłam straszne odkrycie — nie miałam porządnych pantofelków, a duma nie pozwalała mi ukazać się w gronie wystrojonych dziewcząt w jednym obuwii, jakie posiadałam, w starych zniszczonych pantoflach. I nie byłam obecna na tak świetnie zapowiadającej się zabawie.

Dnia tego nigdy nie zapomnę. Przrzekłam sobie wówczas, że gdy kiedykolwiek poprawią się moje warunki materialne, sprawię sobie przedewszystkiem niezliczoną ilość obuwia. I rzeczywiście, kiedy pierwszy promień zaświtał w mem ciężkim życiu, postanowienie swoje zaczęłam wprowadzać w czyn. Obuwie stało się poprostu moją manją! Jeszcze nie osiągnęłam całkowicie szczytu swej dzieciej ambicji, wciąż mi się wydaje, że posiadam za mało, chociaż w mej „obuwianej bibliotece“ znajdują się pantofle i buciki z najrozmaitszych materiałów, wszelkich możliwych kolorów i fasonów; jestem niezwykłe dumna z mej bogatej kolekcji i pewna, że mi się już nigdy w życiu nie przytrafi tak bolesny wypadek jak wtedy, kiedy miałam lat dwanaście.

## Ekspedycja kinematograficzna na Nowe Hebrydy.

Niebezpieczne przygody w dzikich krainach.

Para małżonków, Johnson, robiących zdjęcia dla wytwórni angielskich udało się niedawno na Nowe Hebrydy. Archipelag ten będący pod protektorem Anglii i Francji wcale się nie da zaliczyć do ucwilizowanych. Świadczy o tem przygoda jakiej państwo Johnson doznało na początku swego pobytu w Krainie „bogów zwierząt i ludzi“ krainie, która po dziś dzień zamieszkiwana jest przez oryginalnych smakoszy uznających za najwskwintniejszy smakoyk... *mięso ludzkie*. Oto dżicy napadli ich razu pewnego i zaprowadzili przed oblicze swego władcy srogiego pana Nagapate — woda — arcykapłana i mistrza przyrządzania potraw z mięsa ludzkiego w jednej osobie. Niewiadomo czemu by się zakończyła przymusowa wizyta państwa Johnson u mistrza Nagapate gdyby nie interwencja angielskiego patrolu, który zaniepokojony brakiem wiadomości udał się na ich poszukiwanie.

Szczęśliwie uwolnieni „z gościn“ dziłkiego kacyka pp. Johnson odbywają dalej swą podróż. W czasie której „kręcą“ sobie. Miejsny nadzieje, iż o ile nie zostaną kiedy umieszczeni w „menu“, którego z władców wyspy podróży szczęśliwie ukończą“ przysparzając kinematografii o jeden egzotyczno-krajoznawczo-podróżniczy film więcej.

## Z TEATRZYKÓW



KAZIMIERZ CHRZANOWSKI

sympatyczny i utalentowany piosenkarz, konferencier i wodewilista cieszący się zasłużonym powodzeniem u publiczności występuje jednocześnie w dwóch teatrzykach „Wodewilu“ i „Olimpij“.

## „Żona się nie dowie“

w „Wodewilu“.

Trzeba być mizantropem z urodzenia i człowiekiem nawskroś złośliwym... by nadużywając zaufania sympatycznej Dyrekcji „Wodewilu“ pisać szczegółowo o obecnym programie. Na afiszu widzimy zapewnienie, iż „Żona się nie dowie“ — więc tłumy słomianych mężów ufnie w bezkarność swej lekkomyślności — gremjalnie odwiedzają miły teatrzyk, i chociaż nie zresztą nieskromnego lub zbyt swywołnego nie dzieje się w tem przybytku wesolej muzy... nie odważę się szczegółowo opisywać wszystkiego. Kto wie?... „Comedię“ wszak czytują i w Zoppotach i w Brwinowie — na Promenade des Anglais Nicejskiej i w Hollywood, w Kozich Czapkach i Ostendzie. Łatwo więc może numer z niniejszym sprawozdaniem trafić do nadobnych rękawic letniskujących połowie — a po powrocie „na rodziny tony“ przy odkurzeniu generalnym wysunie się niedyskretnie z kieszeni garnituru pana męża program i... awantura gotowa.

Nie chcąc stać się nawet pośrednią przyczyną tragedji małżeńskiej poprzestane na ogólnikach. En premier: ...premier obecnej rewji p. Chrzanowski o nieposzlakowanie dystygnowanej aparycji — zagaja rozprawę... krótko, zwięźle, dźwięcznie, a wdzięcznie... a następnie w ognistym tempie „rozprawiają“ z widownią gwiazdki, gwiazdeczki i gwiazdory „Wodewilu“. Treść — pomysły — dowcip i t. p. nieodzowne części składowe programu są cokolwiek przegrane, t. j. mało świeże. Satyra aktualna, kawały polityczne, bolączki dnia — wyjechały na letnie wywczas — pozostała jednak sumiennie opracowana wystawa, bardzo efektowne stroje i niepoślednie zdolność zespołu... in corpore.

A że wszędzie i zawsze tak bywa, że ktoś musi się wysunąć na „czoło“... więc i tu (jakkolwiek jestem z wielkim uznaniem dla całego zespołu) berło pierwszeństwa zdobywa p. Madziarówna — a za nią krok w krok bliźniętka podąża rozbrawiająca sympatyczny „fajtapa“, urlopowany z torpedowca „Olimpij“, niedzarda-kadet marynarki p. Sielański. Najmocniej przemówiła do jaźni i zmysłów wiada barwna secharmonizowana w kolorach i układzie architektonicznym — scenka baletowa p. t. „Żywa fontanna“, w której największy sukces osiąga czołowa trójka — Nelly Ignatowska, Ostrowski i Jadzia Korczyńska. Niemalż też sensację wywołuje „Casanova XX wieku“, przemile Don Juanikto w interpretacji Bolcia Kamińskiego. — O innych nie piszę szczegółowo, lecz sprawiedliwość nakazuje mi zaznaczyć, iż wszyscy dzielnie się przyczynili do wywołania miłego nastroju i wesolej „atmosfera“. Przyznajemy, iż cel został osiągnięty.

K. J—ski.

Z teki: życiorysy artystów filmowych.

## Norman Kerry.

Karjera Normana Kerry, który dziś, po śmierci Rudolfa Valentino, uważany jest za najpoważniejszego pretendenta do korony w męskim gwiazdozbiorze filmowym, jest pełna niespodzianek. Skończywszy Akademię Wojskową w Annapolis,

## Repertuar kinoteatrów.

„Apollo“ gra od dłuższego czasu składany program, z którego wyróżnia się sztuka p. t. „Żongler miłości“ z udziałem Raymonda Griffitha. W noc od godz. 11 m. 30 wyświetla specjalny program dla dorosłych, zawierający *Zwierzenia óra Steinacha*, opiewające cudowne przeistoczenie się 60-letniego starca w 25-letniego młodzieńca.

„Casino“ wystawilo wesolą sztukę p. t. „Fryzjer z hotelu Savoy“ z dawno niewidzianym, sympatycznym Reinholdem Szyncel'em. Film ten ilustruje pikantne przygody *Męzki na wolności* w stolicy grzechów.

„Komedja“ wznowiła wyświetlany ongiś w kinie Miejskim amerykański dramat, osnuty na tle walk czerwonoskórych z białymi najeźdźcami. Film ten nosi tytuł „Tragedja wymierającej rasy“.

„Corso“ i „Pan“ — wyświetla film p. t. „Szafot i estrada“ odsłaniający tajemnice carskiej ochra-ny. Na czoło zespołu artystycznego wysuwa się w tym filmie Maxudzan, utalentowany odtwórca czarnych charakterów.

„Filharmonja“ zmieniająca bardzo często programy grała ostatnio dwa awanturczo - sensacyjne amerykańskie dramaty p. t. „Szalony Express“ i „Wódz indjan“.

„Kino Miejskie“ gromadzi codziennie tłumy wielbicieli wielkiego talentu cudownego psa *Rolfa* — groźnego rywala słynnego *Rin-tin-tina*. *Rolf* kreuje postać tytułową w filmie p. t. „Pies z Havville“ — nadto codziennie o godz. 5ej wyświetlany jest film propagandowy p. t. „Dla szczęścia kraju“ z udziałem J. Smosarskiej i J. Leszczyńskiego.

„Palace“ daje oryginalną sztukę, pełną emocjonujących fragmentów, prześladowania bezbronnej kobiety przez zbrodniczych szantażystów, która nosi tytuł „Jedna kobieta i oni dcaj“.

„Splendid“ wyświetla erotyczny 10-cio aktowy dramat p. t. „Mścicielka“, a „Wodewil“ dwa nastrojowe o psychologicznym podkładzie filmy p. t. „Tajemnica lekarza“ i „Żona, kochanka i matka“.

## Czołowy artysta „Leo-Filmu“



JERZY M-R

początkujący, lecz wykazujący niepoślednie uzdolnienia artysta filmowy z angazowawcy został przez wytwórnię „Leo-Film“ do nowego obrazu p. t. „Zew Morza“, w którym odtworzy jedną z głównych ról jako partnerki uroczej p. Marji Malickiej

zamiast poświęcić się służbie wojskowej, zaczyna Kerry sprzedawać wyroby żelazne pewnej amerykańskiej hut. Jako sprzedawca dociera pewnego dnia do Hollywood, sprzedaje wytwórni Paramount materiał do atelier — i oto druga niespodzianka życiowa Normana. Sprzedawszy dostateczną ilość żelaza, nie wraca już z powrotem do fabryki, lecz zostaje aktorem filmowym. Stało się to dzięki Normie Tallmadge, która ujrawszy Normana, tak nim była zachwycona, że zaprosiła go do wzięcia udziału w jej filmie „Up the Street With Sally“. W czasie wojny światowej wstępuje Kerry do 7 pułku kawalerji Stanów Zjednoczonych. Kerry nakręca przeważnie filmy dla wytwórni Universal Pictures Corporation. U nas znany jest z filmu „Dziewczę z karuzeli“, „Szalona kobieta“, „Dzwonnik z Notre-Dame“, „Ich czworo“, „Modelki z dzielnicy miljarde-rów“.

wie i poglądach na świat ku zagranicy. Niejedna ze sztuk tego obfitego plonu przewędrowała już przez wszystkie większe sceny zagraniczne. I temi sztukami teatry prywatne współzawodniczą zawzięcie między sobą, ale największy sukces odniosły w Budapeszcie. Do sztuk tych można zaliczyć: komedię Fr. Herczegę „Niebieski lis“, Franciszka Molnára: *Łabędź, Czerwony młyn, Miłość ziemską i niebieską* (A hatyń, Vörös malom, Égi és földi szerelem), *Gra w zamku* (Játék a kastélyban), — sztuki Ernsta. *Vajdy*: „Sprawa rozwodowa“ (A válóperes hölgy), *Następca tronu* (A trónörökös), *Miraż, Harem*, — Władysława Fodora: *Dr. Justyna Szabó*, Eugenjusza Heltaia: *Doktor i śmierć* (Orvos és a halál). Melchiora *Lengyelca*: *Antonia, Bitwa pod Waterloo* (Waterlóí csata Tancserka (A táncosnő). — Béli Szenes'a: *Śpiący mąż* (Az alvóférij), *Nie ożenię się* (Nem nő süllök). Wymieniamy tu tylko te sztuki, które odniosły największy sukces, ale których wartość literacka pomimo wszystko nie dorównuje sztukom o kierunku narodowym.

Sztuki Franciszka Molnára, a zwłaszcza *Łabędź* i *Gra w zamku* odniosły wielki sukces na scenach teatrów w Wiedniu, Berlinie, Londynie, Paryżu i New-Yorku. *Miraż* Ernsta *Vajdy* grano przez cały rok

w Londynie i Nowym Jorku. Przewędrował on również sceny holenderskie, duńskie, szwedzkie i norweskie.

Władysława Fodora — *Dr. Justyna Szabó* odnosiła wielkie tryumfy w Berlinie i Wiedniu, a *Antonia* Melchiora *Lengyelca* z Szari Fedak w roli głównej zbierała laury w Wiedniu, Berlinie i Ameryce. Dramaty węgierskie są więc artykułami światowymi, o które współzawodniczą dyrektorowie teatrów zagranicznych.

I zmienia się dalej, przetwarza literaturę dramatyczną, teatr i publiczność tak, jak może jeszcze nigdy. Ale już teraz możemy zauważyć pewne skrytalizowanie się. Technika, efektowne bluffy, chęć płytkiej zabawy znikają coraz bardziej ze sceny. Prawdziwie dobra sztuka powinna zapuścić korzenie do dusz publiczności. Między dawne zachwyty nad tem, co obce, chociaż arcydzieła literatury światowej publiczność ogląda zawsze z zachwytem. — Corocznie dwa cykle przedstawień *Szekspirowskich* odbywają się przy zapelnionym teatrze, a tegoroczny cykl *przedstawień Molirowskich* odniósł wielki sukces.

Stoły dyrektorów teatrów zawalone są nowymi sztukami węgierskimi. — Zasiew teraz dopiero zaczyna dawać bogate, pełne kłosa.

K.

# Ruch wydawniczy.

warunkach racjonalna, niż kierunek skądinąd świetnej, dawnej „Pani”.

„Paryski Przegląd Mody” rozumie doskonale, iż pismo poświęcone kobiecie, powinno w pierwszym rzędzie mówić o modzie; punkt ciężkości miesięcznika leży w jego przebogatej części „modelowej”, ilustrującej modę kobiecych szatek naprawdę uniwersalnie.

Na szczególne pozatem podkreślenie zasługuje luksusowa szata zewnętrzna tego miesięcznika.

Wydawnictwu, rozwijającemu się w sposób wspomniany, należy wróżyć jaknajlepszą przyszłość.

## ZJAZD ZWIĄZKU TEATRÓW LUDOWYCH.

W sali Tow. popierania przem. ludowego na Tamce odbył się 3 lipca II walny zjazd związku teatrów ludowych. Na zjazd przybyło kilkudziesięciu delegatów ze wszystkich zakątków kraju.

Obrady zajął prezes związku poseł Tań. Niedzielski, przedstawiając cel i charakter zjazdu, który po ustaleniu przez przeszłorooczny zjazd ideowych podstaw związku, zajmie się wyłącznie sprawami organizacyjnymi; poczem dokonano wyboru prezydium, do którego weszli pp.: L. Niedzielski przewodniczący, pp. Małkowska (Z. A. S. P.) i Grabowski (Pomorze) — asesorem oraz pp. J. Fabjański i F. Wójcicki — sekretarzem.

Na zjeździe byli obecni przedstawiciele ministerjum W. R. i O. P., p. Lankau, i dep. sztuki, przedstawiciele zw. spożywców „Społem”, zw. nauczycieli szkół powsz., Centralnego tow. kółek rolniczych, zw. straży pożarnych, centralnego zw. młodzieży wiejskiej i zw. strzeleckiego.

Po powitaniu gości przez prezydium zjazdu i odczytaniu depesz powołano komisję matkę i komisję wnioskową a następnie wysłuchano sprawozdań z działalności działalności Zw. T. L. (p. Niedzielski), z działalności zespołów (p. W. Kwaskowski), komisji rewizyjnej (p. Wójcicki).

Po dyskusji nad sprawozdaniami szeroko omówiono referat p. A. Bienia „O podstawach organizacyjnych ruchu teatralnego”, poczem przystąpiono do wyboru 7 członków zarządu i 4 zastępców oraz 5 członków komisji rewizyjnej.

Po referacie dyr. M. Szpakiewicza „O wymowie wyrazistej” — pokazie praktycznym sposobu mówienia, oddychania i t. p. zebrani uchwalili cały szereg wniosków między innymi w sprawie bliższej współpracy poszczególnych związków teatrów ludowych z centralą, w sprawie subsydjów rządowych na zorganizowanie bibliotek teatralnych, dla organizacji robotniczych na emigracji oraz ekspedycji zespołów teatralnych do miast o większym skupieniu robotników-Polaków zagranicą.



## „PARYSKI PRZEGLĄD MODY”.

Ukazał się Nr. 7 „Paryskiego Przeglądu Mody”, miesięcznika poświęconego zagadnieniom kobiecym, ze szczególnym uwzględnieniem tematu mody.

Z prawdziwą satysfakcją należy stwierdzić, iż wydawnictwo powyższe rozwinęło się w obecnej chwili do poziomu wręcz europejskiego. Linja, po której idzie miesięcznik, jest bardziej w naszych

## TEATRY MIEJSKIE

### TEATR NARODOWY AKTORKI

Komedja w 4-ach aktach

*Stefana Krzyżoszewskiego.*

Henryk Liski, poseł  
Zuzanna Dąbkiewiczowa,  
jego siostra  
Jaś Adzia } jej dzieci  
Konstanty Nicciuszko,  
dziennikarz  
Błiski, dziennikarz  
Makocki, krytyk  
Zaliwski, aktor  
Przetakiewicz, kupiec  
Pazurkiewicz, młody re-  
porter  
Lekarz  
Aktor starszy  
Aktor młody

A. Szymański  
A. Jasińska  
J. Zaklicka  
H. Zawadzka

A. Zelwerowicz  
E. Solarński  
M. Bay-Rydzewski  
A. Zabczyński  
J. Zieliński

W. Izdebski  
E. Biernacki  
\*  
\*  
E. Kojałowicz

Aktorka  
Inspicjent  
Adaś, maszynista  
Woźny teatralny  
Woźny redakcyjny  
Strażak  
Chłopiec redakcyjny  
Anna Miller, aktorka  
Justyna Krotkiewiczówna,  
aktorka  
Pańkowska, aktorka  
Służąca u Dąbkiewiczowej  
Julka, pokojówka  
Zydek  
Prenumerator

J. Klimkiewiczówna  
W. Śmieszko  
\* \* \*  
W. Rybicki  
\* \* \*  
L. Pancewicz  
\* \* \*  
M. Majdrowiczówna  
A. J.-Gostomska  
\* \* \*  
K. Zajączkowska  
J. Kalinowski  
J. Sierpiński

Akt I-szy: Redakcja „Pobudki”

Akt II-gi: Letnie mieszkanie Anny

Akt III-ci: U Zuzanny Dąbkiewiczowej

Akt IV-ty: Za kulisami teatru.

Reżyserja: *Ludwik Solski.*

Dekoracje: *Winyenty Drabik.*

Dyrektor Teatru Narodowego  
*Jan Loreniowicz.*

### TEATR LETNI

Piątek, dnia 22 lipca 1927 r. premjera

### NIEZWYKŁY SEANS

sztuka w 3 aktach

*Bayard'a Veller'a*

Donohue — insp. pol.  
Pan Crosby  
Pańi Crosby  
William Crosby  
Pani Rozalja la Grange  
Helena O'Neill  
Edward Wales  
Panna Marja Edstwood  
Pan Trent  
Pani Trent  
Panna Erskine  
Panna Gracja Standish  
Howard Standish  
Filip Mason  
Dunn — wachm. pol.  
Polloch — łóka  
Dodan

K. Justian  
K. Janiszewski  
A. R.-Jarnińska  
S. Hnydziński  
S. Broniszówna  
Z. Lindorfówna  
S. Jarszewski  
H. Borkowska  
B. Oranowski  
I. Mielecka  
W. Dobrowolska  
H. Borkowska  
M. Rapacki  
W. Glieniowski  
A. Szarkowski  
M. Kiernicki  
J. Stopnicki

Reżyser *Dyr. E. Chaberski.*

Dekoracje *A. Aleksandrowicz*

Dyrektor Teatru Letniego *Emil Chaberski*

### TEATRY

pod dyr. A. SZYFMANA

### POLSKI

### Panna Flûte

Komedja w 4-ach aktach (5-ciu odsłonach)

*G. Berr'a i L. Verneuil'a.*

Przeład *Gustawa Olechowskiego.*  
Zuzanna Flûte  
Pani Castelain  
Anna-Marja Castelain  
Pani Delaruelle  
Felicja  
Aktorka  
Emil Castelain  
Gaston Bouchard  
Mignonnet  
Muzot  
La Mazelière  
Hektor  
Reżyser  
Pan  
Aktor  
Dziennikarz

M. Modzelewska  
S. Ślubicka  
Z. Gryf-Olszewska  
J. Muncingrowa  
I. Pobóg-Nowicka  
M. Wójdałńska  
W. Słoma  
St. Daczyński  
H. Małkowski  
A. Bogusiński  
J. Machalski  
J. Staszewski  
B. Wasielewski  
J. Krzewiński  
St. Zeleński  
M. Zajączkowski  
J. Lubicz-Lisowski

Reżyserja *Karola Borowski.*

Dekoracje z pracowni Teatru Polskiego.

Stroje p. Modzelewskiej z pracowni  
B. Myszkorowskiego.

### Teatr „WODEWIL”

(Scena letnia pod dachem)

Nowy-Swiat 43.

pod kierunkiem *Walerego Jastrzębca*

Codziennie 2 przedstawienia

o godz. 7.45 i 10 wiecz.

### „Żona się nie dowie”

coś dla samotnych mężów.

Stowa *Nella, Z. Bajkowskiej,*

*K. Chrasnowsk'go.*

Muzyka *J. Haftmana, H. Hosiassona*

*i Missulowicza.*

Wesoły kalejdoskop w 12 obrazach.

1) Szukam Mamusi 2) Wa baugie!

3) Pierwszy krok 4) To ci poleczka

5) Melpomena na letnisku 6) Żywa fontanna

7) Raz oranzada! 8) Recytacje

9) A la carte 10) Nie sądź bliź

11) Tango Valentine 12) Zona się nie

dowie! Tańce układu baletm. *K. Ostrowskiego*

Dekoracje *Wiecheckiego.*

Orkiestra pod kier. *Smeiwaisa.*

Bilety od 1 złotego.

Kasa otwarta od godz. 5 p. p. do końca

przedst., w niedziele i święta do 12 — 2

i od 4 do końca przedst.